







今天：她說「我也只想消夜」

「公認」，「公認」，「公認」，「公認」，「公認」...

九五：始亂終棄

「你這人，怎麼這樣！」杜德明說，「你這人，怎麼這樣！」...

九五：竟說緣份將盡

「你這人，怎麼這樣！」杜德明說，「你這人，怎麼這樣！」...

九五：竟說緣份將盡

「你這人，怎麼這樣！」杜德明說，「你這人，怎麼這樣！」...

九五：竟說緣份將盡

「你這人，怎麼這樣！」杜德明說，「你這人，怎麼這樣！」...

九五：竟說緣份將盡

「你這人，怎麼這樣！」杜德明說，「你這人，怎麼這樣！」...



「你這人，怎麼這樣！」杜德明說，「你這人，怎麼這樣！」...

二一五：誰人不自私

「你這人，怎麼這樣！」杜德明說，「你這人，怎麼這樣！」...

幸海上島日海

「你這人，怎麼這樣！」杜德明說，「你這人，怎麼這樣！」...

十六：為國奔馳

「你這人，怎麼這樣！」杜德明說，「你這人，怎麼這樣！」...

刻薄成家

「你這人，怎麼這樣！」杜德明說，「你這人，怎麼這樣！」...

無聲的悲歌

「你這人，怎麼這樣！」杜德明說，「你這人，怎麼這樣！」...

心鬼

「你這人，怎麼這樣！」杜德明說，「你這人，怎麼這樣！」...

幸海上島日海

「你這人，怎麼這樣！」杜德明說，「你這人，怎麼這樣！」...

刻薄成家

「你這人，怎麼這樣！」杜德明說，「你這人，怎麼這樣！」...

無聲的悲歌

「你這人，怎麼這樣！」杜德明說，「你這人，怎麼這樣！」...

兩霸在太空競賽 蘇聯獲益

美國方面，則在太空競賽中，獲益良多...

日本自人化革新後 開始使用統一號

日本自人化革新後，開始使用統一號...

清朝覆亡中國積弱 慈禧罪過可謂不小

慈禧罪過可謂不小，清朝覆亡中國積弱...

面上有「瘰癧」可不必理會 肚骨外有「核」多數是癌病

面上有「瘰癧」可不必理會，肚骨外有「核」多數是癌病...

認承港本書証內地 婚結式正內地 婚離請申何如

認承港本書証內地，婚結式正內地，婚離請申何如...

雨晴測虹彩察觀 確準百分之非

雨晴測虹彩察觀，確準百分之非...

Advertisement for a medical clinic or service.

Advertisement for a legal firm or service.

Advertisement for a business or service.

Advertisement for a business or service.



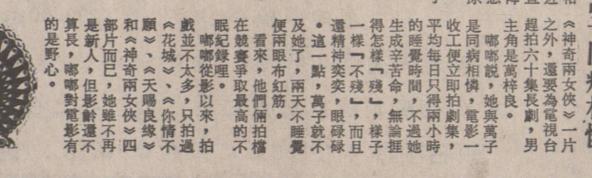


### 三兄弟合拍賀歲片 洪金寶包辦製與導

【本報訊】洪金寶、元彪、成奎安三兄弟，最近合作拍了一部賀歲片《福星高照》，由洪金寶包辦製與導。這部片在拍竣後，已獲得不少好評，預計在賀歲期間，必有一番風頭。

洪金寶表示，這部片是他們兄弟三人合作拍的第一部片，雖然在拍攝過程中遇到不少困難，但最終還是順利拍竣。他認為，這部片不僅在動作場面上有突破，在劇情上也力求創新，希望能帶給觀眾不一樣的觀感。

元彪和成奎安也對這部片的完成表示滿意。元彪表示，這次與洪金寶合作，讓他学到了很多，特別是在導演方面的經驗。成奎安則說，這部片的動作設計非常精彩，相信會受到觀眾的喜愛。



三兄弟合拍賀歲片，洪金寶包辦製與導。

### 玩星王敏德 深得甘國亮睇重

甘國亮執導的《神探》、《神勇雙龍》、《神勇雙龍續集》、《神勇雙龍第三集》、《神勇雙龍第四集》、《神勇雙龍第五集》、《神勇雙龍第六集》、《神勇雙龍第七集》、《神勇雙龍第八集》、《神勇雙龍第九集》、《神勇雙龍第十集》、《神勇雙龍第十一集》、《神勇雙龍第十二集》、《神勇雙龍第十三集》、《神勇雙龍第十四集》、《神勇雙龍第十五集》、《神勇雙龍第十六集》、《神勇雙龍第十七集》、《神勇雙龍第十八集》、《神勇雙龍第十九集》、《神勇雙龍第二十集》、《神勇雙龍第二十一集》、《神勇雙龍第二十二集》、《神勇雙龍第二十三集》、《神勇雙龍第二十四集》、《神勇雙龍第二十五集》、《神勇雙龍第二十六集》、《神勇雙龍第二十七集》、《神勇雙龍第二十八集》、《神勇雙龍第二十九集》、《神勇雙龍第三十集》、《神勇雙龍第三十一集》、《神勇雙龍第三十二集》、《神勇雙龍第三十三集》、《神勇雙龍第三十四集》、《神勇雙龍第三十五集》、《神勇雙龍第三十六集》、《神勇雙龍第三十七集》、《神勇雙龍第三十八集》、《神勇雙龍第三十九集》、《神勇雙龍第四十集》、《神勇雙龍第四十一集》、《神勇雙龍第四十二集》、《神勇雙龍第四十三集》、《神勇雙龍第四十四集》、《神勇雙龍第四十五集》、《神勇雙龍第四十六集》、《神勇雙龍第四十七集》、《神勇雙龍第四十八集》、《神勇雙龍第四十九集》、《神勇雙龍第五十集》、《神勇雙龍第五十一集》、《神勇雙龍第五十二集》、《神勇雙龍第五十三集》、《神勇雙龍第五十四集》、《神勇雙龍第五十五集》、《神勇雙龍第五十六集》、《神勇雙龍第五十七集》、《神勇雙龍第五十八集》、《神勇雙龍第五十九集》、《神勇雙龍第六十集》、《神勇雙龍第六十一集》、《神勇雙龍第六十二集》、《神勇雙龍第六十三集》、《神勇雙龍第六十四集》、《神勇雙龍第六十五集》、《神勇雙龍第六十六集》、《神勇雙龍第六十七集》、《神勇雙龍第六十八集》、《神勇雙龍第六十九集》、《神勇雙龍第七十集》、《神勇雙龍第七十一集》、《神勇雙龍第七十二集》、《神勇雙龍第七十三集》、《神勇雙龍第七十四集》、《神勇雙龍第七十五集》、《神勇雙龍第七十六集》、《神勇雙龍第七十七集》、《神勇雙龍第七十八集》、《神勇雙龍第七十九集》、《神勇雙龍第八十集》、《神勇雙龍第八十一集》、《神勇雙龍第八十二集》、《神勇雙龍第八十三集》、《神勇雙龍第八十四集》、《神勇雙龍第八十五集》、《神勇雙龍第八十六集》、《神勇雙龍第八十七集》、《神勇雙龍第八十八集》、《神勇雙龍第八十九集》、《神勇雙龍第九十集》、《神勇雙龍第九十一集》、《神勇雙龍第九十二集》、《神勇雙龍第九十三集》、《神勇雙龍第九十四集》、《神勇雙龍第九十五集》、《神勇雙龍第九十六集》、《神勇雙龍第九十七集》、《神勇雙龍第九十八集》、《神勇雙龍第九十九集》、《神勇雙龍第一百集》。



這這可知，子樣這寶金洪看。

### 影視雙忙推眼劇 嘟嘟與萬子同病相憐

【本報訊】最近影視界忙得不可開交，許多影視界人士都忙得焦頭爛額。其中，嘟嘟和萬子就是一個例子。他們最近分別接拍了多部影視作品，工作壓力非常大。嘟嘟表示，這次拍戲非常辛苦，但為了藝術，他願意付出任何代價。萬子則說，這次拍戲讓他学到了很多，特別是在演技方面的提升。

### 王祖賢姻緣已到來?

【本報訊】王祖賢最近與某位男士的姻緣似乎已到來。據悉，兩人最近在一次聚會中相遇，並相識。王祖賢表示，她對這位男士很有好感，兩人相處得非常愉快。這位男士也表示，他對王祖賢很有好感，兩人都有進一步發展的打算。目前，兩人還在交往中，尚未正式宣布戀情。



次是地着着，「心有女神」賢祖王。

**87 Camp Locations Kaiping (開平)**

**華裔青年、學生中國夏令營**  
**China Summer Camp '87 for Students and Youths of Chinese Descent**

**明德託兒所**  
(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。  
地址：530 Heather Ave. Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二二五-一四二五

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

**代理**  
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務  
**公平妥當 專人指導 歡迎垂詢**

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、地產管理、及諮詢。  
地址：雲華里打東街一百號(二〇三三) (編街夾片打街)  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午五時  
星期六上午十時至下午四時  
電話：669-4406

**周愛權 視光博士**  
周慶偉 配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
OPTOMETRIST  
TEL: 685-8231  
518 MAIN ST. VAN. B.C.

**廣東省華僑、華裔青年 學生公費夏令營**

地點：廣東省開平縣(廣州二天。開平十五天。公費招待)。  
參加資格：華裔青年十七至廿八歲。  
日期：七月一日從溫哥華出發。  
活動：學習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。  
費用：加幣一千六百九十五元。包括來回香港機票。香港及一切費用。  
附帶旅遊：夏令營結束後前往桂林、杭州、黃山、蘇州、上海、西安、北京等地旅遊、時間十九天。費用加幣一千元。  
全額三十九天。全部費用加幣二千六百九十五元(包括香港食宿。來回香港機票。國內旅遊費用等)。  
加拿大報名處：華安旅遊服務社  
223 KEENE STREET, VANCOUVER B.C.  
電話：(六〇四)六八一。八五三一

**太平洋旅行社**  
片打東街七十一號  
**T. P. Y. Travel Service**  
71 Pender Street East  
Vancouver, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE: 683-5656  
Agents for Orient & Pacific Lines

**歡迎光臨詢問**  
代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

**美景旅行社**  
MY-KING TRAVEL LTD.  
204 - 10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

精選亞洲九天遊 香港、中國 十七天豪華團  
韓國漢城、台灣環島、香港 香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州。\$2488

香港、中國 廿四天精華遊  
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州等城市。特價 \$2798

(每月均有團出發)

來回溫埠。香港大特價 \$835 包六晚酒店 \$998  
代理國內各旅行社。及酒店。與香港價錢相同。保證滿意！  
駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。加拿大。美國特平機票。

**黃堃俠公証人旅行社保險處**  
**QUON H. WONG AGENCIES**  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

**Autoplan**  
本公司希望提醒閣下，凡在1987年3月滿期的車牌燕梳，請在1987年4月1號前續期，註冊車主必須要有本人之簽名，其包括汽車燕梳續期、更改、取消、更換車主及新車註冊。如簽名者不是車主本人，但有車主的授權書，亦可被本公司承認。

**Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 87**

★香港中旅正式委任為加西總代理“在外售券·境內取貨”業務。

為方便海外華僑、外籍華人、留學生、訪問學者、出國公務員、出國探親公民在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內取貨業務。

代售進口原裝電視機、錄像機、電冰箱、洗衣機、收錄音機、音響組合、摩托車、微波爐、電風扇、電飯鍋、電動衣車、自行車、各種客貨車等供選擇。提貨地點分別為廣州、北京、上海、福州、泉州、廈門、汕頭、海口、開平、梅縣、流沙、拱北、深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。

**元昌肉食公司**  
**DOLLAR MEAT STORE LTD.**  
265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052

七天營業  
馳名琵琶鴨  
脆皮大乳豬  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
肉、臘鴨、臘梅

本公司自置  
設備一流新工場  
特製白油腸及特  
瘦白油腸、鮮鴨  
干腸、油王臘雞  
臘鴨、臘梅

大特價酬賓  
特製白油腸 \$3.70  
特製白油腸 \$3.10

**世運分銷公司**  
**OLYMPIC DISTRIBUTORS**  
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本  
律沽捷埠菜油山號  
歡迎批妥訂鮮醬雜統  
迎發當購菓料貨辦

**Kam Yen Jan**  
CHINESE SAUSAGE  
自送不材皮肉美  
用禮含味衣質味風  
實名味純薄鮮特  
惠貴精正脆美行

**泰興有限公司**  
**Tai Hing Company Ltd.**  
(1981)  
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

**新到 超等 冰霜 明味 蝦精**

**銀龍公司**  
**YIN LONG CO. LTD.**  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撻手滷味  
冰凍海鮮 中西什貨  
代理台灣頂好公司  
新運到：  
冷凍包點 梅菜扣肉  
滷水牛什 上海雲吞  
蝦餃燒賣 木須餅 毛豆  
即蒸即食 老少咸宜  
門市批發 無任歡迎  
地址：五三五哥亞街  
電話：六八九 七三二四

**金利源**  
**GIM LEE YUEN LTD.**  
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743

**新辦到**  
青島大花生肉  
上海花粉瑯漿  
零售批發 一律歡迎



雪糕史話

印 蘇爾希 甘德



「旁觀者」

冰淇淋(雪糕)是從何時何地開始興起的呢?...

廚師白高帽來歷
我們常見到,廚師頭上總是戴著一頂白色的...

古塔膠補牙新法
自從一八四〇年,東南亞盛產的古塔樹膠...

老風帆板冠軍
一場特殊的帆板比賽正吸引著今年才十三歲...

蜜蜂採蜜知道省力
如何決定回家的時間?他是不是一採著一...

蜜蜂採蜜知道省力
如何決定回家的時間?他是不是一採著一...

HOY INDUSTRIES INC. HOME IMPROVEMENT CENTRE. 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C. 432-7835

美華旅店 MAY WAH HOTEL. 258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA 電話: 685-2235

威文建築設計裝修. 專寫中西招牌. 255-6889

快捷房屋修理公司 Speedy Home Renovation Ltd. 24小時緊急修理 免費估價

專科油漆. 方氏建築公司. 承接內外水電油漆. 電話: 253-6765

# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer St  
Van. B.C.

### 經理 梁寶琴

CHRISTINE LEUNG  
Pager 438-2333#7011  
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG  
鍾植垣  
Pager 645-6655  
住家: 438-1197



WAYNE CHAN  
陳英偉  
Pager 645-4523  
住家: 298-3669



JENNY SOO  
蘇雪敏  
Pager 645-6918  
住家: 435-1010



CARLOS WONG  
黃長繼  
住家: 291-8777



STELLA POON  
潘錦明  
Pager 645-9293  
住家: 420-0200



STEVE WONG  
黃光照  
Pager 645-3232  
住家: 420-0200



VOY WONG  
黃會瑩  
Pager 645-5368  
住家: 263-9519

▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年  
\$125,000 上2房下2房  
50x109 黃光照 645-3232

▲ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115  
上3房下1房。全新裝修  
\$121,000. 黃光照 645-5368

▲ 11個舖位購物商場  
▲ 本拿比全新購物商場  
街角位。有29個泊車位  
地位廣闊及開陽。二萬七  
千多平方呎全部 TRIPLE NET。  
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出  
梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.  
商業樓 4層約三萬尺。現  
月入 \$3,700 樓上三層空置  
\$880,000. 梁寶琴 688-7888

▲ 5125 EMART ST. B.B.Y. 55x121  
三層房及土庫。黃會瑩。黃  
光照 688-7888

▲ 1934 TRIUMPH 全新新。  
月收近四千元。  
價 \$353,000 有17萬按揭  
▲ 12年新有三舖位。地  
78x200。17個車位。  
位 SURREY 商業中心。  
業主急賣。開價38萬餘  
梁寶琴 688-7888

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個  
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。  
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。  
TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000。  
梁寶琴 688-7888

▲ 2862 E. BROADWAY 上二房  
下一房一廳 \$99,000  
蘇雪敏 688-7888

▲ 5078 MAIN ST. VAN. 33x112  
樓上三房。樓下二房。1年新。  
窗簾及燈頭皆推共四件  
黃會瑩。黃光照 688-7888

▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN.  
59x135 \$158,000。  
共四睡房及泳池。黃會瑩  
688-7888

▲ 唐人街地王片打東街。三層石  
原裝樓宇25x122現三戶租客  
全租出。每層有冷氣設備。  
業主可接受按揭。\$1,999,000  
梁寶琴 688-7888

▲ 唐人街大加商業舖出租。有  
六千尺。適合寫字樓及餐館  
▲ 唐人街萬八千尺貨倉出租。  
價錢相宜。梁寶琴 688-7888

▲ 喜士定西街。舖位有潛質  
餐館進物業出售。樓上有  
九千尺可出租50x122只售  
\$490,000 陳英偉 PAGER 645-4523

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個  
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。  
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。  
TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000。  
梁寶琴 688-7888

▲ 3676 KASLO \$158,000  
33x109。分層共三房。  
黃會瑩 645-5368

▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年  
上下抽水地。33x110 樓上2  
房。樓下2房廚廁齊 \$109,000  
黃光照 645-3232

▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN. 59x135  
\$158,000 四房。泳池。有景  
黃會瑩 645-5368

▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122  
上6房下2房。四層近唐人  
街。\$109,000 黃光照 645-3232

▲ 4161 PENITENCE VAN. 33x100  
全翻新。樓上二房樓下一房  
\$95,000  
黃光照 645-3232

▲ 7212 E. HASTINGS B.B.Y. 50x120  
樓上三房。樓下一房 \$179,000  
黃光照 645-3232

▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115  
上二房下一房 \$118,000  
黃光照 645-3232

▲ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120  
3 LEVEL 商業樓唐人街  
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293

▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58  
間房。及兩大舖位。全部  
翻新。一流住客。開價一  
百一十五萬。梁寶琴  
688-7888

▲ 2758 EAST AVE. VAN.  
38年 33x122 樓上2房。廚  
廁齊。有景 \$121,000  
黃會瑩 645-5368

▲ 2056 TURNER VAN 37年。  
40x113 上4。中1。下1  
\$149,000 黃光照 645-3232

▲ 8650 SELKIRK ST VAN 28年 66x166  
21呎 APARTMENT \$950,000  
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293

▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新  
60x95 五租收入 \$26,000  
\$245,000 鍾植垣 645-6655

▲ 1929 PRAIRIE AVE. PORT  
COQUITLAM 13年。33x122  
上3下2 \$99,900  
黃光照 645-3232

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106  
上二房下二房。柚木地板。  
\$109,000. 黃光照 645-3232  
黃會瑩 645-5368

▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117  
樓上三房樓下二房 \$95,000  
黃光照 645-3232

▲ 豪華新屋 2068 SCARBORO AVE.  
FRASERVIE 50x125  
四房五睡房。一組完成單位  
蘇雪敏 688-7888

▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. BYRS  
84x122 雙位上6房下四房  
\$348,000 黃光照 645-3232

▲ 20 WEST 20TH AVE 三租  
DUPLX \$240,000  
蘇雪敏 688-7888

▲ 5514 SLOCAN ST.  
地大50x116.75上二房下二房  
\$138,000 鍾植垣 645-6655

▲ 271 UNION ST. 25x122  
(唐人街工業地)  
黃會瑩 645-5368

▲ 637 UNION 唐人街二房一  
廳 \$85,000  
蘇雪敏 688-7888

▲ 7522 MARY ST. B.B.Y 地 50'  
x130' 兩層。五睡房兩廳  
\$145,000 黃長繼 291-8777

▲ 1338 E 60 上二房下一房  
\$108,000  
蘇雪敏 688-7888

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一  
房 33x105 \$74,500。  
梁寶琴 263-4949

▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000  
10年新。36組柏文。30組  
一房一廳。6組一房。  
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 2634 E7TH AVE. 38年。  
33x122 \$138,000 樓上  
2房。樓下2房。廚廁齊。  
黃會瑩 645-5368

▲ 3085 CHARLES ST. 50x129  
上三房下兩房  
梁寶琴 688-7888

▲ 4370 IMPERIAL ST. B.L.G.  
\$195,000  
66.99x273 DUPLX 地可分兩。  
黃會瑩 645-5368  
▲ 二埠果菜店東主身不  
適急讓。生意平穩。地  
點旺。生財器具新。  
蘇雪敏 688-7888

▲ 811 LILLOEY ST. VAN. 40年  
31.23x110 上二房下二房 \$89,900  
梁寶琴 688-7888

▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000  
10年新。36組柏文。30組  
一房一廳。6組一房。  
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 商業樓宇。有酒店及舖位  
116-120 W. HASTINGS 50x120  
淨月入 \$6,000 梁寶琴 688-7888  
陳英偉。黃會瑩

▲ 2634 E7TH AVE. 38年。  
33x122 \$138,000 樓上  
2房。樓下2房。廚廁齊。  
黃會瑩 645-5368

▲ 3085 CHARLES ST. 50x129  
上三房下兩房  
梁寶琴 688-7888

▲ 2634 E7TH AVE. 38年。  
33x122 \$138,000 樓上  
2房。樓下2房。廚廁齊。  
黃會瑩 645-5368

▲ 2758 EAST AVE. VAN.  
38年 33x122 樓上2房。廚  
廁齊。有景 \$121,000  
黃會瑩 645-5368

▲ 2056 TURNER VAN 37年。  
40x113 上4。中1。下1  
\$149,000 黃光照 645-3232

▲ 8650 SELKIRK ST VAN 28年 66x166  
21呎 APARTMENT \$950,000  
黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293

▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新  
60x95 五租收入 \$26,000  
\$245,000 鍾植垣 645-6655

▲ 1929 PRAIRIE AVE. PORT  
COQUITLAM 13年。33x122  
上3下2 \$99,900  
黃光照 645-3232

▲ 5514 SLOCAN ST.  
地大50x116.75上二房下二房  
\$138,000 鍾植垣 645-6655

▲ 271 UNION ST. 25x122  
(唐人街工業地)  
黃會瑩 645-5368

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106  
上二房下二房。柚木地板。  
\$109,000. 黃光照 645-3232  
黃會瑩 645-5368

▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117  
樓上三房樓下二房 \$95,000  
黃光照 645-3232

▲ 豪華新屋 2068 SCARBORO AVE.  
FRASERVIE 50x125  
四房五睡房。一組完成單位  
蘇雪敏 688-7888

▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. BYRS  
84x122 雙位上6房下四房  
\$348,000 黃光照 645-3232

▲ 20 WEST 20TH AVE 三租  
DUPLX \$240,000  
蘇雪敏 688-7888

▲ 5514 SLOCAN ST.  
地大50x116.75上二房下二房  
\$138,000 鍾植垣 645-6655

▲ 271 UNION ST. 25x122  
(唐人街工業地)  
黃會瑩 645-5368

▲ 637 UNION 唐人街二房一  
廳 \$85,000  
蘇雪敏 688-7888

▲ 7522 MARY ST. B.B.Y 地 50'  
x130' 兩層。五睡房兩廳  
\$145,000 黃長繼 291-8777

▲ 1338 E 60 上二房下一房  
\$108,000  
蘇雪敏 688-7888

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一  
房 33x105 \$74,500。  
梁寶琴 263-4949

▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000  
10年新。36組柏文。30組  
一房一廳。6組一房。  
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 2634 E7TH AVE. 38年。  
33x122 \$138,000 樓上  
2房。樓下2房。廚廁齊。  
黃會瑩 645-5368

▲ 3085 CHARLES ST. 50x129  
上三房下兩房  
梁寶琴 688-7888

▲ 4370 IMPERIAL ST. B.L.G.  
\$195,000  
66.99x273 DUPLX 地可分兩。  
黃會瑩 645-5368  
▲ 二埠果菜店東主身不  
適急讓。生意平穩。地  
點旺。生財器具新。  
蘇雪敏 688-7888

▲ 811 LILLOEY ST. VAN. 40年  
31.23x110 上二房下二房 \$89,900  
梁寶琴 688-7888

▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000  
10年新。36組柏文。30組  
一房一廳。6組一房。  
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 商業樓宇。有酒店及舖位  
116-120 W. HASTINGS 50x120  
淨月入 \$6,000 梁寶琴 688-7888  
陳英偉。黃會瑩

▲ 2634 E7TH AVE. 38年。  
33x122 \$138,000 樓上  
2房。樓下2房。廚廁齊。  
黃會瑩 645-5368

▲ 3085 CHARLES ST. 50x129  
上三房下兩房  
梁寶琴 688-7888

▲ 2634 E7TH AVE. 38年。  
33x122 \$138,000 樓上  
2房。樓下2房。廚廁齊。  
黃會瑩 645-5368

## 金冠中心 首創



華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.  
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.  
已有數單位賣出  
OPEN HOUSE 星期一至星期日  
上午十一時至下午三時  
出售或出租請電: 688-7888













**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新 新出品 炸筍絲鷄角

士多啤梨蛋糕  
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅券  
歡迎社團預定茶會

### 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航  
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港  
、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

- 三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起
- 夏威夷 來回359元起 ●賭城 來回199元起
- 邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起
- 多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選·華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發。
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151



**明和公司** 雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

### Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178

各式西餅 各式麵飽 各式粥粉 各式午餐  
出爐撻飽 熱辣撻飽 結婚禮餅 生日蛋糕  
各式西餅 各式麵飽 各式粥粉 各式午餐  
無任歡迎

由五月份開始延長營業時間  
由上午七時至晚上八時。

### 王希賢芭蕾舞學院

暑期班招生 (6月29日至7月31日)  
芭蕾舞  
中國舞: (包括: 古典舞、民族舞、民間舞)  
幼兒班、兒童班、成人班。  
每週二次 收費 \$70元  
本學院由富有豐富經驗的專業編導教師王希賢、李琪林教授。

地址: 1774 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.  
電話: 254-9585

6月27日 7:30 P.M. 在列治文 GATEWAY 劇院演出。



本地精裝 頂好冷凍點心  
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。  
各大商店及商場均有售  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
TEL: (604) 278-1554  
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

### 嘉麗美容中心

Viva Kalai Beauty Centre & Hair Design  
3289 CAMBIE ST. (at 17th AVE.) VANCOUVER, B.C.  
875-6300 875-6366



何嘉麗 (Amy Ho)  
喬遷新址氣象一新  
酬謝貴客八折優待  
(延長至五月底止)  
髮型設計部  
染髮 剪髮 電髮

面部皮膚護理  
按摩、潔面及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圍、眼肚去皺、無痛除痣、雀斑、黑斑  
特效美容減肥、鹽液注射、按摩、蜜蠟脫毛、法國熱能倒膜、頸部護理  
紋眉、紋上下眼線、電眼睫毛及化妝班  
指壓按摩、精打耳孔  
代理法國 THALGO, SOTHYS, ELLA BAGHE, MARBERT 高級化妝品。  
營業時間: 星期一至三上午九時半至下午六時  
星期四、五上午九時半至下午八時  
星期六上午九時半至下午五時

### 八達汽車修理中心

#### 車身修理

- ★專科 ICBC 工作
- ★車架拉正, 銲接
- ★補油或全車噴油
- ★免費車借用

#### 引擎修理

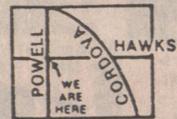
- ★新舊款美、日、歐洲車
- ★TUNE UP、換油
- ★換膠皮, 換車胎
- ★大修機頭

#### 皮墊修理

- ★修補椅墊、錶板座
- ★車頂、車門內皮

#### 水箱修理

- ★清理及修補水箱



251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋路街 794號



### 國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU

### 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
ICBC手續及  
免費車借用。

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理, 故  
能保證質量及工作  
妥當。

車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢最惠  
絕不取巧  
歡迎比較

保證

# ICBC CLAIMS

# 一切大小車身修理



## 快捷車身修理

辦理一切 ICBC 手續  
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好

FAST 'A' Auto Body

喜士定東街 356 號

356 EAST HASTINGS ST.  
VANCOUVER, B.C.

688-8788



# 中國紡織品進出口總公司 湖北省分公司

## CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP. HEBEI GARMENT BRANCH

### 目錄 INDEX

#### RAW COTTON 棉花

#### COTTON (POLYESTER) YARN & FABRICS 棉紗、棉布

Cotton Yarn	棉紗
Ramic/Cotton Yarn	蘇棉混紡紗
Pure/Ramic Yarn	字麻紗
Acrylic Yarn	晴綸紗
Vinyon/Cotton Yarn	維棉紗
Polyester/Cotton Yarn	滌棉紗
Pure Polyester Yarn	純滌綸紗
Noil Polyester Yarn	滌棉付牌紗
Cotton Grey Fabrics	胚布
Grey Lawn	本色細紡紗
Grey Poplin	本色府綢
Grey Drill	本色斜紋坯
Grey Corduroy	本色燈芯絨
Grey Bed Sheets	本色床單布
Grey Shirtings	本色低檔布
Grey Acrylic Cloth	本色晴綸布
Grey Flannelette	本色拉絨布
Grey Vinyon Grey Cloth	本色維尼龍布
Trueran White Lawn	棉滌綸漂白布
Trueran Dyed Fabrics	棉滌綸染色布
Trueran Dyed Yarn	棉滌綸色織布
Trueran Printed Fabrics	棉滌綸印花布
Cotton Dyed Fabrics	色織棉布
Cotton Printed Fabrics	印花棉布
Cotton Printed Flannelette	印花絨布
Dyed Corduroy	染色燈芯絨
Dyed Poplin	染色府綢
Cotton Dyed Checked Flannelette	色織格絨布

#### TRUERAN MANUFACTURED GOODS 滌棉織品

T/C Bed Sheets by Set	床單四件套
T/C Bed Sheets	床單
T/C Bed Sheets with Pillow Cases	床單帶枕套
T/C Pillow Cases	枕套

地址：中國石家莊市機場路8號

Address : No. 8 Jichang Road, Shih Chia Chueng, China.  
Cable : "CHINAGARM" SHIH CHIA CHUANG  
Telex : 26226 CTHBG CN  
Tel : 27305

### 目錄 INDEX

#### COTTON MANUFACTURED GOODS 棉織品

Cotton Face Towels	毛巾
Cotton Bath Towels	浴巾
Cotton Face Cloths	方巾
Pillow Covers	枕巾
Cotton Tea Towels	茶巾
Cotton Towel Fabrics	毛巾被
Cotton Towelling Blankets	毛中披
Bed Sheets	床單
Cotton Quilt-covers	被套
Table Cloths	桌布
Bed Sheet & Pillow Case Sets	床單帶枕套
Pillow Cases	枕套
Bed Sheets by Set	床單四件套
Cotton Blankets	棉毯
Cotton Thread Blankets	線毯
Cotton Handkerchieves	手帕
Hand Bags	手提袋
Cotton Thread Cones	寶塔線
Cotton Zipper Tapes	拉鍊帶
Cotton Thread on Cards	紙捲線
Baby's Nappies	尿布
Cotton Mops	抹布
Cotton Ropes	棉繩
Plain Woven Tea Towels	平織茶巾
Cotton Momic Cloths	塵味布

#### KNITWEAR 針織品

Cotton Knitwears	全棉針織品
Acrylic Knitwears	晴綸針織品
Acrylic/Cotton Mixed Knitwears	晴綸/棉交織針織品
65% Polyester/35% Cotton Knitwears	T/C 針織品
T-Shirts	T恤
Singlets	文化衫
Vests	背心
Briefs	三角褲
Pyjamas	睡衣套
Children's Printed T-Shirt/Sets	印花童衫/套裝
Pique Polo Shirts	珠底網眼衫
Sweaters	衛毛衣
Sports Sets	運動套裝
Workers' Gloves	勞動手套

# 河北服裝

## HEBEI GARMENTS



### 擁有完善的工場 熟練的技工 歡迎來樣來料加工

中國紡織品進出口公司河北省服裝分公司  
CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP.  
HEBEI GARMENT BRANCH  
地址：中國石家莊市機場路8號  
Address : No. 8 Jichang Road, Shih Chia Chueng, China.  
Cable : "CHINAGARM" SHIH CHIA CHUANG  
Telex : 26226 CTHBG CN  
Tel : 27305

# 湖北芝蔴



種類：黑芝蔴  
白芝蔴  
黃白芝蔴  
油用芝蔴  
特點：片大純淨  
純度率98%以上



中國糧油食品進出口公司湖北省分公司  
中國武漢市趙家條三一號

CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS I/E CORP., HUBEI BRANCH  
319, ZHAO JIA TIAO WUHAN, CHINA  
PHONE: 21353 CABLE: "CEROILFOOD" WUHAN TELEX: 40118 HBCOF CN

### TAL Reagent (Tachypleus Amebocyte Lysate)

TAL is a biological reagent prepared from amebocyte of Chinese horseshoe crab *Tachypleus tridentatus*. TAL Reagent is very sensitive in reacting with pyrogen or endotoxin of gram-negative bacteria to form gelation. It is used for detecting endotoxins contaminated with the parenteral drugs, biologicals and radiopharmaceuticals, and in clinical diagnosis as well as for detecting body fluids contaminated with endotoxins from gram-negative bacteria infections. All materials required (such as normal saline, 0.1N HCl/NaOH and glassware) must be pyrogen-free. Drain 6.1 ml. of saline into TAL containing ampoule, add 0.1 ml. of sample solution (adjust PH to 6.8 - 7.2) and mix thoroughly. For negative control drain 0.2 ml. saline only, and for positive control drain 0.2 ml. endotoxin reference solution containing 10mg./ml. put the ampoules into a 37°C waterbath for 1 hour, take out and tilt them to 90°C, and then inspect for degree of gelation. A firm gel may be scored as positive reaction. TAL Reagent should be stored below 10°C. The expiry date is 1 1/2 year after delivery. Chinese Standard Reference endotoxin of *E. coli* 0111B4 in ampoule is supplied on request.



### 蠟試劑

- 本品為生物試劑，對革蘭氏陰性細菌內毒素或熱原質有敏感的凝膠反應。專供注射藥劑、生物製品、同位素製劑以及臨床腦脊液血、尿等檢測。
- 檢測時應使用無菌無熱原質的藥液，每安瓿加入生理鹽水和被檢品（調PH至6.8-7.2）各0.1ml，水浴37°C-保溫一小時，出現堅實凝膠者為陽性，同時作空白陰性和內毒素陽性對照。
- 本品在10°C以下保存，有效期半年。
- 大腸杆菌精製內毒素另供。



### "最後的晚餐" (特效滅蟑螂螞蟻藥)

用途：本品是誘食、傳染、殺滅蟑螂（甲由）、螞蟻、灶蟋蟀的特效藥。對人畜和家禽則安全無恙。

用法：將盒中的藥粉分點投放在於蟑螂即（甲由）、螞蟻、灶蟋蟀活動的地方，讓其自動取食，只要其中一隻食到藥物，便會傳染同羣。施藥三天後，所有同羣甲由、螞蟻等如傳染上瘟疫而全部繼續死亡。用藥七天後，如其他地方仍有上述害虫活動，則屬不同羣體，需繼續投藥誘殺。

注意：防止吸潮。

"Last Dinner"  
(A Special Pesticide For Cockroaches And Ants)

Direction For Use:  
Uses: This is a specific drug for luring, infecting and wiping out cockroaches, ants, range crickets, etc., but it is safe to human beings, livestock and poultry.  
Method: Place each box of medicinal powder at a number of points where cockroaches, ants and range crickets haunt so as to let them to eat it for themselves. Provided one of them takes the medicinal powder, the effect will be infected to the same colony and the whole colony of cockroaches or ants will die one after another as if infected by a pestilence 3 days after the use of the drug. If there is any activity of the above mentioned pests at other places, they must be of different colonies, so it is required to continue the use of this drug there in order to lure and kill them.  
Notes: Prevent the absorption of moisture.

### 中國藥保健品進出口公司廣西分公司

CHINA NATIONAL MEDICINES AND HEALTH PRODUCTS IMPORT AND EXPORT CORPORATION GUANGXI BRANCH  
地址：廣西南寧市七星路 電話：6829 27690 電傳：48128 MEHEC CN  
Qi Xing Road, Nanning, Guangxi, China Cable: MEHECOGX NANNING Tel: 26689, 27690 Telex: 48128 MEHEC CN



### 香港中旅(集團)有限公司

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

### 香港中國旅行社有限公司

China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌照號碼：350273

#### 業務簡介

本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國各風景綫的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館、經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票；組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；

代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。

為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器、電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。

為各地華僑旅遊和僑胞部門，組織進口僑運商品、旅遊設施和各類生產資料。

承辦華僑、港澳同胞肩牌汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；

經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。

為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承擔開發建設深圳特區華僑城。

本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121 郵政總局信箱：6016  
 電報掛號：2464 專用電訊機：73344 HKCTS HX  
 Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong  
 Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

**...Simply Superior.**

珠江橋牌  
PEARL RIVER BRIDGE

Soybeans, the main ingredient for Superior Soy sauce, are highly recommended for their nutritional value. Its richness in vitamins A and D, calcium, iron and phosphorus together with its delicious taste make it a popular condiment.

**GDF**  
CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORPORATION, GUANGDONG FOODSTUFFS BRANCH, 59, Yan Jiao Road, West, Guangzhou, China. Tel: 887598  
Cable: "FOODCO" Telex: 44381 KEDCO CN

中國糧食食品進出口總公司  
廣東省食品分公司  
中國廣州市沿江路59號  
電報："FOODCO"  
電話：44381 KEDCO CN  
電話：887598

黃豆，超級醬油的主要成份，其營養價值極高，含有維他命A及維他命B，鐵及磷質，味道鮮美，是最受歡迎的一種調味上品。

**ARTESUNAS**  
PROF. DR. Y. H. CHEN  
CHINA PHARMACEUTICAL FACTORY SHANGHAI CO.

**A New Antimalaria Drug — Artesunate (For Injection)**

Chemical Name: Dihydroartemisinin-12-d-Hemisuccinate  
Molecular Formula: C<sub>19</sub>H<sub>28</sub>O<sub>5</sub>  
Molecular Weight: 384.43  
Composition: Each vial contains 60 mg. Artesunate for Injection

**Indications:** Artesunate is suitable to treat the serious patients of malaria in emergency, such as the cerebral. Moreover, it can effect on chloroquine-resistant Plasmodium Falciparum Strains, common malaria could be treated too.

**Administration and dosage:** Each time 60 mg. (or 1.2 mg./kg.) for adult and 1.5 mg./kg. for children under 7 years of age. I.V. or I.M.  
For serious patients it could double the 1st dose, after 1st injection it should be injected at 4, 24, and 48 hrs. as one period of therapy with a total dose of 240 — 300 mg.

**注射用青蒿素**  
化學名：二氫青蒿素-12-d-琥珀酸單酯。  
分子式：C<sub>19</sub>H<sub>28</sub>O<sub>5</sub>  
分子量：384.43  
成份：每瓶含60mg注射用青蒿素。  
主治：適用於對重症瘧疾病人的急救治療，如腦型瘧，尤其是抗氯喹，惡性瘧疾，一般瘧疾也可應用。  
用量用法：成人每次60mg(或1.2mg/kg)七歲以下兒童每次1.5mg/kg，靜脈或肌肉注射，重症劑量可加倍。首次注射後，4, 24, 48小時各注射一次，為一療程，總量240-300mg。

**速效檢孕液使用說明**

1. 用取尿器取適量孕婦尿液(晨早第一次尿)立刻進行檢測。
2. 加2ml尿液入試管中。
3. 加入1號試劑一滴，然後輕輕搖動試管，如果尿液出現紅色，即是陽性(沒有懷孕)。如果結果是其他顏色，則加入1滴2號試劑，一旦出現網狀，絲絨狀白色沉淀，結果為陽性(懷孕)。而沒有沉淀，則為陰性。

Fast Diagnosis Solution Of Pregnancy

**Use Direction**

Step 1. Collect just the right amount of urine of pregnancy woman (the first time urine in the morning) with a urinal, then test immediately.

Step 2. Add 2 ml. of urine into the test tube.

Step 3. Add 1 drop of reagent No. 1, then, softly shake the tube. If the urine is red, the test result is negative (no pregnancy).

Step 4. If the result is other color, add 1 drop of reagent No. 2. Once the net shape, velvet shape or white color sediment appear in the urine, the test result is positive (pregnancy). While the sediment does not appear, the test result is negative.

**中國藥保健品進出口公司廣西分公司**  
CHINA NATIONAL MEDICINES AND HEALTH PRODUCTS IMPORT AND EXPORT CORPORATION GUANGXI BRANCH  
地址：廣西南寧市七星路 電掛：26689 27690 電話：48128 MEHEC CN  
Qi Xing Road, Nanning, Guangxi, China Cable: MEHECOGX NANNING Tel: 26689, 27690 Telex: 48128 MEHEC CN

**鮮人參口服液**  
FRESH GINSENG ORAL LIQUID

**鮮人參**  
FRESH GINSENG  
口服液

**Oral Liquid**

The Jilin Ginseng, well known throughout China and the world, grows well in the "Homeland of Ginseng" — Fusong. During the harvest season, all effective ginseng compositions are extracted from carefully selected top-grade fresh ginseng by modern scientific methods for processing into "Fresh Ginseng Oral liquid"; keeping all effective ginseng compositions, with its profound aroma and tasteful flavour. Taking this oral liquid for a long time helps to moisten the skin, beautify the face and regain youthful vitality. It is indeed a modern top-grade tonic.

**鮮人參口服液**

馳名中外的中國吉林人參主產在人參之鄉的撫松。在人參收穫季節，精選上等鮮人參，用科學手段加工，製成"鮮人參口服液"，保留着鮮人參所具有的各種有效成份，參香濃郁，氣味芬芳。常購本品潤肌膚，美容顏，恢復青春，補五臟，安精神，輕身延年，實為現代高級滋補佳品。

**CHINA NATIONAL MEDICINES & HEALTH PRODUCTS IMP. & EXP. CORP., JILIN BRANCH**  
81 Stalin Street, Changchun, China  
Cable: 1202 or "MEHECC" CHANGCHUN Telex: 83007 MHP CN  
中國醫藥保健品進出口公司吉林省分公司  
中國長春市斯大林大街81號  
電掛：1202或"MEHECC"長春 電傳：83007 MHP CN











### 卑詩省學校校董協會主席稱 省第二十號教育法 符合教師聯會要求

【溫哥華訊】卑詩省學校校董協會主席查理理頓，日前在省議會表示，省教育廳長東尼布倫密已同意對有關教育法的第二十號法案作部份修訂，並表示現時尚沒有任何理由使教育制度更進一步混亂或使教師繼續執行按章工作。

查理理頓又稱，第二十號法案的修訂，已看出省教育廳長已差不多完全答覆了卑詩省教師聯會所關心的事項及全部要求。

卑詩省學校校董協會、省政府、與卑詩省教師聯會已曾作過多次的聯席會議。

月三十日在維多利亞舉行的聯席會議，改選了新一屆的校董協會主席，由查理理頓接任。

查理理頓在會後表示，他自一九八五年開始，經營實業生意，曾於一九八三及一九八四年任三屆溫哥華島實業局主席之職，一九八五年獲選任該局主席，一九八六年對最近省府通過的財政，一九八六年實業界極為關心。

### 雲埠聖保羅醫院委 朗奴地摩治任院長

【溫哥華訊】一九九九年主修教會雲埠聖保羅醫院董事會，委任朗奴地摩治為該院院長，後又在省議會宣佈委任朗奴地摩治為雲埠聖保羅醫院院長，一九九三年又獲委任為雲埠聖保羅醫院副院長。

朗奴地摩治於一九九三年起任聖保羅醫院院長，至今年退休。

新任院長今年四十九歲，多倫多出生，畢業於多倫多大學，隨後入沙市加拿大沙市大學，主修歷史科，畢業於一九七七年，隨後入沙市加拿大沙市大學，主修歷史科，畢業於一九七七年，隨後入沙市加拿大沙市大學，主修歷史科，畢業於一九七七年。

### 卑詩省特許會計師公會 舉行歐陽一發入會典禮

【溫哥華訊】卑詩省特許會計師公會，本月九日舉行特許會計師公會入會典禮，由會長歐陽一發主持，當日到會者有：會長歐陽一發、副會長陳國強、秘書長陳國強、財政長陳國強、查帳長陳國強、副查帳長陳國強、秘書長陳國強、財政長陳國強、查帳長陳國強、副查帳長陳國強。



圖片為歐陽一發會計師、歐陽一發會計師與加拿大特許會計師公會副會長陳國強、省特許會計師公會會長陳國強、副會長陳國強、秘書長陳國強、財政長陳國強、查帳長陳國強、副查帳長陳國強。

### 卑詩單車會訂定 五月份為單車月

【溫哥華訊】卑詩省單車協會宣佈，五月為單車月，該會將與卑詩省政府、各市政府、各有關部門、增加諮詢，他對最近省府通過的財政，一九八六年實業界極為關心。

### 加拿大安全會舉辦 電單車駕駛技術課程

【溫哥華訊】加拿大安全會宣佈，將於五月三日開始，在多倫多地區，為電單車駕駛者，提供一項新的駕駛技術課程，該課程將由該會之專業人士，負責指導。

### 元豐公司 好消息！

元豐公司烈治文分店，由八六年三月份起，定每月之第三個星期六為「酬賓日」。該日除白米外，所有商品一律八五折。另特價品九折。特此敬告各界僑胞。五月份的「酬賓日」是五月廿三日。

### 加拿大 溫高華 永興有限公司國貨商場 WING HING CO., LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER TEL. (604) 688-6025 688-9032

#### 結束門市部清貨大平賣

由五月一日(星期五)起至五月卅一(星期日)止

所有食品、茶葉一律八折優待  
瓷器缸瓦、山貨鋼鐵、廚房用具、  
具雕畫絹畫、藥材成藥、化妝品、  
拜神用品雜項一律七折優待

另有大量特價商品推出保證滿意，賣完即止。欲購從速以免向隅。賣出商品恕不退換。特價品及白米例外。

### 元豐公司 烈治文分店

好消息！

元豐公司烈治文分店，由八六年三月份起，定每月之第三個星期六為「酬賓日」。該日除白米外，所有商品一律八五折。另特價品九折。特此敬告各界僑胞。五月份的「酬賓日」是五月廿三日。

列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

### 華聲錄影公司傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時

梳化及雙人座 大特價 由 \$499.00 起

梳化床 由 \$199.00 起

雪櫃由 \$399.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

### ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 一四七號片打街東 141-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. (604) 683-4722 687-0825

中午特價套餐 (11:00 - 3:00)

式人套餐	\$7.95
式四人套餐	\$11.95
式六人套餐	\$18.95

新秀歌星長駐演唱 萬能任大樂隊伴奏

特價酬賓席 幸福大拼盆

式大熱筆：紅肉扒鮮菇、百花龍鳳卷、四寶燴燕窩、當紅脆皮雞、京都鴛鴦扒、紅燒大石斑、碧綠炒三鮮、楊州炒飯、干燒伊麵、椰汁西米露

\$82.80

### 中文電視巧安排 五線電話服務快

432-1666 432-1665 432-1367  
432-1637 432-1452

(早上十時至晚上十時)

於五月十七日前安裝中文電視，可獲以下優待：

1. 付兩個月節目費，免費收看第三個月的節目。
2. 憑用戶證免費換取『星光燦爛溫哥華』門券兩張。
3. 參加於五月底舉行之幸運大抽獎，獎品包括來回香港——溫哥華機票、鑽戒、皮草、參茸、酒席等。
4. 免費安裝(付費電視用戶適用)。
5. 特價安裝(非付費電視用戶適用)。

鍾鎮濤 何守信 林憶蓮

有關安裝查詢，歡迎致電中文電視或於週末、週日親臨：片打東街 125 號，快意旅遊公司及秋葉原影視中心，緬街 500 號美廉藥房或列治文第三路 6186 號 GALIANO BOUTIQUE 查詢。

### 納偉旅行社 love & white travel

#110-539 Main St (At Keefer) Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1 (604) 689-0501

- \* 韓國漢城、台灣環島、香港九天遊 \$1288  
出發日期：一九八七年：五月二十三日、六月二十七日、七月二十五日、八月十五日、九月五日、十月三日、十一月三十一日
- \* 星航三藩市、夏威夷、台灣環島、香港十天豪華團 \$1688  
出發日期：一九八七年：六月五日、八月七日、九月十八日、十二月十八日
- \* 日航日本東京、台灣環島、香港十天遊  
出發日期：一九八七年：五月廿八日、六月十一日、七月二日、八月十三日、九月十日、十月六日、十一月十二日、十二月十七日、一九八八年：二月四日
- \* 迪士尼、羅省海洋公園、三藩市、RENO、拉斯維加斯六天航空團 \$535  
出發日期：一九八七年：五月十一日、六月二十七日、七月十一日、十八日、二十五日、八月八日、十五日、二十二日、二十九日、十二月十九日、二十六日
- \* 大峽谷、迪士尼、聖地牙哥海洋公園、RENO、拉斯維加斯八天豪華航空團 \$640  
出發日期：一九八七年：六月二十九日、七月十八日、八月一日、八月二十七日
- \* 一日遊：大溫哥華、西雅圖、域多利

上述旅行團有華人領隊隨團照顧\*  
請到本旅行社或其特約代理索取章程及報名，歡迎電話查詢\*  
十五週年紀念大贈送免費沖晒菲林一卷

# 中華特價中心

# 慳慳公司 時新食品公司

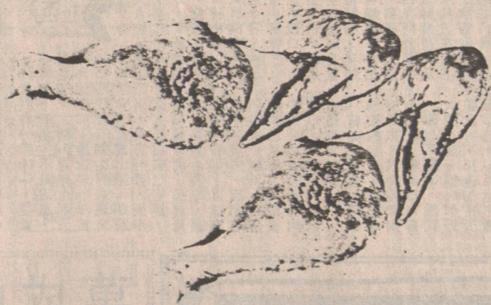
U-SAVE FOODS  
239 Keefer St. Vancouver  
Tel. 683-3253

SUPER FRESH FOODS  
279 E. Pender St. Vancouver  
Tel. 685-3307

**德利**  
高級 可放湯  
品質高 味道美 可炒食  
介紹期間  
每包特價 \$1.19

## 本週特價品：

- 鷄翼 每磅 \$0.98
- 鷄脾 每磅 \$1.08
- 排骨 每磅 \$2.29



## 本週特價品精選：

- 古巴蝦 [71 UP] 1kg 每盒 \$9.99
- 泰國香米 5kg 每袋 \$3.50

數量有限，售完即止

地址：片打東街一三五號  
片打東街二九九號

奇化街二二七號  
烈治文第三路六二〇〇號

數量有限，售完即止

## 大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.  
1127 E. HASTINGS ST. VAN.  
買賣新舊餐館用具

- 修理：  
冷暖氣機  
製雪機  
凍房
- 買賣：  
爐頭  
炸油爐  
凍櫃  
士多爐  
切肉刀  
製雪機
- 日夜服務 TEL: 255-8338

## 唐記建築裝修

Tong's Construction  
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇  
土庫間格 水電工程 自動車門  
內外裝修 鋁鐵欄河

## 中華文化中心 招租啟事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內（十至六時）親臨本中心或致電 687-0729 與黃先生接洽。

## 劉伯納(天均)律師 啟事

本律師通曉英語、粵語及國語由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師樓香港分行，辦理移民，入籍，商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓  
香港分行： 溫哥華總行：  
中環畢打街1-3號 SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
中環大廈1412室 VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
電話：5-224049 V6E 3G7 CANADA  
電訊：82579 TEL. (604) 682-0926  
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

## 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

- 辣味牛肉干
- 甜味牛肉干
- 頂靚大臘鴨
- 五香大臘肉
- 真正鴨肝腸
- 特製珍肝腸
- 美味白油腸

歡迎函索目錄  
代理印備  
零售代售  
均有代售  
通寄無阻  
寄往加國  
衛生監督  
駐廠加官  
聯生監督  
馳名國際  
品質優美  
特聘名師  
設備精良  
本廠製造

## 加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

每期推出有不同特價品。今期特價品有：

- 正河南淮山角每磅 \$4.99
- 益食正西歸頭每磅 \$4.99
- 蝦仁子每磅 \$5.99
- 黑菓每磅 99¢
- 腰菓每磅 \$3.99

最新運到少林正骨精。少林風濕跌打膏。煖地酒。少林藥酒。還有特多特價品。歡迎參觀選購。零沽批發一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.



# 九龍市場

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7  
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669-5840

- 春季酬賓 大減價
- 寶塔牌十安士整香姑 每罐 79¢
  - 大粒有衣花生 每磅 79¢
  - 一百克塔牌粉絲 每包 39¢
  - 五磅熊貓蠔油 \$3.99
  - 菊花精 每盒 85¢
  - 椰奶每罐 79¢
  - 人參白蘭地 每支 \$5.99
  - 馬仔 每包 89¢
- \*全部罐頭什貨、生菓、蔬菜八折  
\*急凍海產九折  
\*瓷器七五折  
(特價品除外)

## YUEN FONG CO. LTD.

# 元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56  
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價 MAY 2 - 15/87.

U.S. SWEET RICE "CAL-PACIFIC BRD." 美國糯米 5LBS. \$ 2.49 10LBS. \$ 4.79	THAILAND SWEET RICE 泰國糯米 0.32 EACH LB.	1 lb. "FOO YUEN LOONG" PRES. SLICER TURNIP 富源隆冲菜片 \$1.09
PEELED SPLIT MUG BEANS 去衣綠豆 0.49 EACH LB.	THAILAND DRIED SHRIMP (200G) 泰國中蝦米 \$ 2.19/PKG.	SHELLED PEANUT 有衣花生肉 0.69 EACH LB.
340G. "CLOUD MOUNTAIN" SZECHUAN PRES. VEGETABLE 四川雲豐炸菜 45¢	"WAH CHUN" LYEWATER 華珍棍水 148ML. 0.68/EACH 1 LB. 0.98/EACH	"RUANG TONG" 23 OZ FISH SAUCE 泰國金穗魚露 95¢

## 加拿大參茸藥行

總代理大韓民國專賣廠 正高麗參

提神健身 送禮大方

質高味純 老幼咸宜

高麗參糖

各大商號均有代售

溫哥華 喜士定東街33號 688-8880 Canada Ginseng Co., Ltd. 681-9888 33 E. Hastings St. Van., B.C.